Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 2:59

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to są powracający z Tel-Melach, z Tel-Charsza, z Kerub, Adan i z Imer, którzy nie mogli podać domu swoich ojców i (dowieść), że wywodzą się z Izraela:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A to są powracający z Tel-Melach, z Tel-Charsza, z Kerub, z Adan i z Imer, którzy nie mogli podać domu swoich ojców i dowieść, że wywodzą się z Izraela:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A oto ci, którzy wyruszyli z Tel-Melach, Telcharsa, Keruba, Addan i Immer, ale nie mogli wykazać *pochodzenia* domu swoich ojców ani swego potomstwa — czy są z Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci też zasię wyszli z Telmelachu: Telcharsa, Cherub, Addam i Immer; ale nie mogli okazać domu ojców swoich, i nasienia swego, jeźli z Izraela byli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ci, którzy wyszli z Telmala, Telharsa, Cherub i Adon, i Emer, i nie mogli pokazać domów ojców swoich i nasienia swego, jeśli z Izraela byli:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A oto ci, którzy wyszli z Tel-Melach, Tel-Charsza, Kerub, Addan, Immer, lecz nie mogli udowodnić, że ród ich i pochodzenie wywodzi się z Izraela:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to są dawni jeńcy z Tel-Melach, z Tel-Charsza, z Kerub, z Addan i z Immer, którzy nie mogli podać swojego rodowodu i pochodzenia i dowieść, że się wywodzą z Izraela:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A oto ci, którzy powrócili z Tel-Melach, Tel-Charsza, Kerub, Addan oraz Immer, lecz nie potrafili udowodnić rodu swoich ojców i swego pochodzenia z Izraela:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto ci, którzy przybyli z Tel-Melach, Tel-Charsza, Kerub, Addan, Immer, lecz nie mogli wykazać się rodowodem i pochodzeniem izraelskim:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następujący [mężowie] przybyli z Tell Melach, Tell Charsza, Kerub, Addan i Immer, lecz nie byli w stanie wykazać, czy ród ich i pochodzenie wywodziły się z Izraela:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це ті, що пішли з Телмета, Телариса, Харува, Ідана, Еммира і не змогли сповістити дім їхніх батьківщин і чи їхнє насіння є з Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wyszli ci z Tel Melachu i Tel Charsza: Kerub, Addan, Immer; lecz nie mogli wskazać domu swych ojców oraz swojego nasienia, że byli z Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto ci, którzy wyszli z Tel-Melach, Tel-Charsza, Kerub, Addon oraz Immer i nie potrafili wskazać domu swoich ojców i swego pochodzenia, czy są z Izraela: